Objekt:	Französische Militärkorrespondenz 12. November 1914
Museum:	Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de
Sammlung:	1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, Postkartensammlung
Inventarnummer:	HM_0_10003_044

Beschreibung

Karte im Querformat mit angehängter Antwortkarte. Auf der Vorderseite: "Correspondance militaire", unten: "Pour la destination, consulter l'affiche apposée dans les Bureaux de poste et dans les Mairies. [Für die Adresse, konsultieren Sie den Aushang in den Postbüros und den Rathäusern.] / Cette Carte pour être remise immédiatement ne doit porter que des nouvelles personnelles. [Um direkt eingereicht zu werden, darf diese Karte nur persönliche Neuigkeiten enthalten.], Absender: "Madame Lacam / 17 rue du 14 Juillet / Alfortville", Adressat: "Monsieur Jean Lacam / reserviste au 307e de Ligne 2e section de mittrailleuses [Maschinengewehr] / Compagnie Horsrang / Toul Meurthe et Moselle / (...) suivre", Stempel: "Alfortville centre seine / 19 55 / 12 - 11 / 14". Auf der Rückseite ein handschriftlicher Text: Antwortkarte: "Correspondance militaire / Carte Correspondance. - Réponse.", unbeschrifteter Adressvordruck, unten: "L'expéditeur de la carte double peut inscrire lui-même son adresse. [Der Absender der doppelten Karten kann selbst seine Adresse eintragen.]

Transkription:
"Cher beau frère
Joseph me demande souvent de vos nouvelles que (...) vous je serais bien contente savoir de temps en temps de vos nouvelles jusqu'a present Joseph vas bien il est de ce moment du coté de Colmar j'espere que vous aussi la (santée) vas bien esperons aussi qu'on en venus bientot la fin. Je m(...) en attendant le plaisir de vous lire Votre bien affectueuse belle soeur (P) Lacam" [die 2. Seite beinhaltet verschiedene Adressen].

Übersetzung:
"Lieber Schwager
Joseph fragt mich oft nach Neuigkeiten von Ihnen (...) ich wäre sehr glücklich, von Zeit zu

Zeit von Ihnen zu hören, bisher geht es Joseph gut, in diesem Moment ist er auf der Seite von Colmar, ich hoffe, dass Sie auch gesund sind und wir hoffen auch, dass bald das Ende kommen wird. Ich (...) während ich auf die Freude warte, von Ihnen zu lesen. Ihre sehr liebevolle Schwägerin (P) Lacam".

Grunddaten

Material/Technik:	Karton, Tinte / Druck, Stempel, Handschrift
Maße:	BxH: 14 x 9 cm

Ereignisse

Verfasst	wann	12.11.1914
	wer	
	wo	Alfortville
[Geographischer Bezug]	wann	
	wer	
	wo	Toul
[Geographischer Bezug]	wann	
	wer	
	wo	Frankreich
[Zeitbezug]	wann	1914-1918
	wer	
	wo	

Schlagworte

- Erster Weltkrieg
- Feldpost
- Postkarte